

## Defensiones

<b>Datum</b>	<b>Zeit</b>	<b>Ort</b>	<b>KandidatIn</b>	<b>Thema</b>	<b>Prüfungssenat</b>
25. 09. 2017	09.00	Sr. 9	Frimmel Ulrike	Fachsprachliche Austriazismen beim Fachübersetzen	Prof. Gerhard Budin Prof. Klaus-Dirk Schmitz Dr. Grzegorz Gugulski
25. 09. 2017	10.00	Sr. 9	Sattari Afsar	Genderaspekt und Geschlechterhierarchie im Technischen Dokumentationsbereich. Eine retrospektive und interdisziplinäre Analyse.	Prof. Gerhard Budin Prof. Klaus-Dirk Schmitz Dr. Grzegorz Gugulski
26. 09. 2017	09.00	Sr. 9	Lindner Matthias	IATE - Geschichte und Entwicklung der interinstitutionellen Terminologiedatenbank der Europäischen Union	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Dr. Grzegorz Gugulski
26. 09. 2017	09.30	Sr. 9	Savic Irena	Veränderungen in der deutschen Finanzterminologie seit der Einführung der internationalen Rechnungslegungsvorschriften IAS/IFRS	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Dr. Grzegorz Gugulski
26. 09. 2017	10.00	Sr. 9	Bonn Olga	Terminologische Variationen in der Gastronomie am Beispiel der Standardvarietäten der deutschen Sprache.	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Dr. Grzegorz Gugulski
26. 09. 2017	10.30	Sr. 9	Kafka Roswitha	Probleme bei der Übersetzung von Patenten	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Dr. Grzegorz Gugulski
26. 09. 2017	11.00	Sr. 9	Konecky Angelika	Pfiati sagt leise Servus Diachrone Untersuchung ausgewählter Austriazismen in österreichischen Medien.	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Dr. Grzegorz Gugulski
26. 09. 2017	11.30	Sr. 9	Binder Magdalena	Terminologievergleich des Privatrechtes deutsch-polnisch unter besonderer Berücksichtigung des Erbrechtes in Österreich und Polen	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Dr. Grzegorz Gugulski

28. 09. 2017	09.00	Sr. 9	Sedlak Michaela	Varietäten des Deutschen und deren sprachliche Besonderheiten am Beispiel der Simultandolmetschungen der 3. US-Präsidentschaftsdebatte 2016	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
28. 09. 2017	09.30	Sr. 9	Müllebnr Teresa	Dolmetschen bei den Special Olympics World Winter Games 2017 - eine Settinganalyse	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
28. 09. 2017	10.00	Sr. 9	Maack Stephanie	Herausforderung Fremdsprache - Mediendolmetschen im Entertainmentbereich	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
28. 09. 2017	10.30	Sr. 9	Chezan Andrea	Kirchendolmetschen in rumänischen Pfingstgemeinden in Österreich.	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
28. 09. 2017	11.00	Sr. 9	Koch Gorana	Antizipation beim Simultandolmetschen - ein Beitrag zum Sprachenpaar Deutsch-Kroatisch	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
28. 09. 2017	11.30	Sr. 9	Brajovic Sandra	Umgang mit sprachlicher Gewalt beim simultanen Gerichtsdolmetschen	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Dr. Grzegorz Gugulski
28. 09. 2017	13.00	Sr. 9	Nyvtl Marco	Die Sicht der DolmetscherInnen beim Simultandolmetschen: Ein experimenteller Vergleich zwischen Bildschirm und direkter Sicht	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Gerhard Budin
28. 09. 2017	13.30	Sr. 9	Uhri Nora	Mehrsprachige Lehrveranstaltungen in der Dolmetscherausbildung. Konzept und Umsetzung.	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Gerhard Budin
28. 09. 2017	14.00	Sr. 9	Ambrus Oleksandra	Die Bedeutung der Dolmetschkompetenz für DolmetscherInnen	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Gerhard Budin

28. 09. 2017	14.30	Sr. 9	Bidone Athena	Dolmetschen mit Flüsterkoffer: eine Feldstudie	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Gerhard Budin
28. 09. 2017	15.00	Sr. 9	Golyahskaya Anna	Dolmetschen bei der Polizei: Zusammenarbeit der DolmetscherInnen und PolizeibeamtInnen aus der Sicht der DolmetscherInnen mit Sprachkombination DE-RU in Österreich	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Dr. Grzegorz Gugulski
28. 09. 2017	15.30	Sr. 9	Toth Beatrix	Professionalisierungsstand des DolmetscherInnenberufes in Österreich	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
28. 09. 2017	16.00	Sr. 9	Fastenbauer Sophie	Vorbereitung auf einen Simultandolmetscheinsatz - Die Sicht der Studierenden	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
28. 09. 2017	16.30	Sr. 9	Tokic Anita	Asyldolmetschen - Loyalität als ethisches Verhalten im Asyldolmetschen. Analyse von nachgestellten Asylanörungen unter Berücksichtigung der Loyalitätsprinzipien nach Erich Prunc.	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Gerhard Budin
28. 09. 2017	17.00	Sr. 9	Cirello Giuditta	Die Rolle der DolmetscherInnen an den europäischen Außengrenzen.	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Gerhard Budin
28. 09. 2017	17.30	Sr. 9	Cavara Rahela	Code-Switching aus der Sicht der Dolmetschstudierenden	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Gerhard Budin
02. 10. 2017	09.00	Sr. 9	Rennert Sylvi	Redeflüssigkeit und Dolmetschqualität: Wirkung und Bewertung	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Hanna Risku
02. 10. 2017	10.00	Sr. 9	Stocklauser Stefan	Dolmetschen im Militär und DolmetscherInnen in Uniform - das Österreichische Bundesheer als Beispiel	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski

02. 10. 2017	10.30	Sr. 9	Panna Silvia	Die Praxis des Flüsterdolmetschens: eine qualitative und quantitative Studie	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
02. 10. 2017	11.00	Sr. 9	Fiorito Alice	Sprecherwechsel beim Simultandolmetschen von Formel 1-Interviews	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
02. 10. 2017	11.30	Sr. 9	Maccolini Irene	Kulturspezifika beim Mediendolmetschen: eine korpusbasierte Analyse	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
02. 10. 2017	13.00	Sr. 9	Hauer Bernhard	Dolmetschen im Rettungsdienst am Beispiel eines Telefondolmetschdienstes einer österreichischen Rettungsleitstelle	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
02. 10. 2017	13.30	Sr. 9	Rivera Mendoza Hugo Rene	Translationspolitik in Guatemala am Beispiel des Gerichtsdolmetschens	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
02. 10. 2017	14.00	Sr. 9	De Orive Emmanuela	Die Kommunikation im französischen Gerichtssaal anhand authentischer Fälle	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Dr. Grzegorz Gugulski
02. 10. 2017	14.30	Sr. 9	Alcade Frank Maria	Qualitätskriterien und Rollenauffassung von KonferenzdolmetscherInnen in Spanien	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
02. 10. 2017	15.00	Sr. 9	Rothmund-Burgwall Loredana	Blinde DolmetscherInnen: Ausbildung und Berufsleben bei spezifischer Sinneswahrnehmung	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
02. 10. 2017	15.30	Sr. 9	Grabmayr Katrin	Antizipation beim Simultandolmetschen aus dem Deutschen ins Englische	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski

02. 10. 2017	16.00	Sr. 9	Saidi Jamila	Die Übungsgewohnheiten der Konferenzdolmetschstudierenden am ZTW: Eine deskriptive Studie	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
02. 10. 2017	16.30	Sr. 9	Andres Christopher	Die Verwendung von Web 2.0-Programmen am Zentrum für Translationswissenschaft	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
02. 10. 2017	17.00	Sr. 9	Mikic Dalibor	Antizipation beim Simultandolmetschen im Sprachenpaar Deutsch - Bosnisch / Kroatisch / Serbisch	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Dr. Grzegorz Gugulski
02. 10. 2017	17.30	Sr. 9	Weissenhofer Veronika	Die Dolmetscherrolle im russischen Medizintourismus am Beispiel eines österreichischen Vermittlerunternehmens	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Dr. Grzegorz Gugulski
02. 10. 2017	09.00	Sr. 2	Brandtner Joana	Englisch als Lingua Franca - Übersetzen für ein internationales, transkulturelles und multilinguales Zielpublikum	Prof. Larisa Schippel Prof. Michèle Cooke Prof. Gerhard Budin
02. 10. 2017	09.30	Sr. 2	Graf Corinna	Übersetzen und Nachrichten. Wie erreichen uns Nachrichten aus dem Ausland?	Prof. Larisa Schippel Prof. Michèle Cooke Prof. Gerhard Budin
02. 10. 2017	10.00	Sr. 2	Jegenyes Valeria	Die ungarische Literatur in Österreich nach der Wende - Das Feld der Literaturübersetzung aus dem Ungarischen und der Nirscher Verlag als ihr Verbreiter.	Prof. Klaus Kaindl Prof. Larisa Schippel Prof. Hanna Risku
02. 10. 2017	10.30	Sr. 2	Korherr Michaela	Die Literaturverfilmung als Übersetzung - Eine Darstellung am Beispiel von Martin Suters Small World und dessen Verfilmung von Bruno Chiche	Prof. Klaus Kaindl Prof. Larisa Schippel Prof. Hanna Risku
02. 10. 2017	11.00	Sr. 2	Ennsberger Sylvia	Dialekt beim Übersetzen von Kinder- und Jugendliteratur anhand eines Übersetzungsvergleichs	Prof. Michèle Cooke Prof. Klaus Kaindl Prof. Larisa Schippel

02. 10. 2017	11.30	Sr. 2	Kuricova Katharina	Fachübersetzen im Marketing	Prof. Michèle Cooke Prof. Gerhard Budin Prof. Larisa Schippel
02. 10. 2017	13.00	Sr. 2	Hohlbaum Marina	Entstehung und Entwicklung des Diskurses über die neue österreichische Identität in der Besatzungszeit von 1945 bis 1955 in Österreich.	Prof. Larisa Schippel Prof. Michèle Cooke Prof. Hanna Risku
02. 10. 2017	13.30	Sr. 2	Sikorska Agnieszka	Was die Mutter für die Sprach kann - und warum nur so wenig	Prof. Michèle Cooke Prof. Larisa Schippel Prof. Hanna Risku
02. 10. 2017	15.00	Sr. 2	Kim Christian	Der Begriff der Treue als Teil des Übersetzungsauftrags und seine Bedeutung für den Übersetzungsprozess	Prof. Michèle Cooke Prof. Larisa Schippel Prof. Hanna Risku
02. 10. 2017	15.30	Sr. 2	Keszerice Nora	Die Gründe und Ursachen der Neuübersetzung literarischer Werke. Eine komparative Untersuchung am Beispiel des Werkes Az ajtó von Magda Szabó	Prof. Michèle Cooke Prof. Larisa Schippel Prof. Hanna Risku
03. 10. 2017	09.00	Sr. 9	Wasserrab Katarzyna	Sportwissenschaft. Eine vergleichende Begriffsanalyse der Theoriefelder und ein Versuch einer terminologischen Abgrenzung.	Prof. Gerhard Budin Prof. Franz Pöchhacker Prof. Klaus Kaindl
03. 10. 2017	09.30	Sr. 9	Jäger Irina	Dolmetschen im Theater Eine Fallstudie zum Konsektivdolmetschen auf der Bühne	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Klaus Kaindl Prof. Gerhard Budin
03. 10. 2017	10.00	Sr. 9	Schatzl Romana	Das Medium als meinungsbeeinflussendes Instrument bei der Darstellung von DolmetscherInnen im Film und auf YouTube	Prof. Klaus Kaindl Prof. Franz Pöchhacker Prof. Gerhard Budin
03. 10. 2017	10.30	Sr. 9	Cancar Nina	Der Umgang mit queeren Elementen in den russischen Voice-over-Fassungen der Serie Hannibal	Prof. Klaus Kaindl Dr. Waltraud Kolb Prof. Larisa Schippel

03. 10. 2017	11.00	Sr. 9	Wrobel Natalia	Institutionelle Kommunikation: Symmetrien und Asymmetrien beim gerichtlichen Dolmetschen	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Dr. Grzegorz Gugulski
03. 10. 2017	11.30	Sr. 9	Moldovan Alice	Kulturmittlung als Sachverständigentätigkeit. Untersuchungen am Beispiel des Gerichts- und Asylverfahrens.	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Dr. Grzegorz Gugulski
03. 10. 2017	13.00	Sr. 9	Borning Marta	DolmetscherInnen und ÜbersetzerInnen im Warschauer Getto und im Getto Lodsch	Prof. Larisa Schippel Prof. Gerhard Budin Prof. Hanna Risku
03. 10. 2017	13.30	Sr. 9	Dirrhammer Patricia	Die Übersetzung der Bibel - Alte und neue Übersetzungen im sprachkritischen Vergleich in den Sprachen Deutsch und Englisch	Prof. Gerhard Budin Prof. Larisa Schippel Prof. Hanna Risku
03. 10. 2017	14.00	Sr. 9	Prenzel Jennifer	Image, Status und Prestige von DolmetscherInnen aus der Sicht von Informatikstudierenden der Universität Wien	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Hanna Risku
03. 10. 2017	14.30	Sr. 9	Scheibelreiter Kathrin	Kommunikation im Asylverfahren	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Prof. Hanna Risku
03. 10. 2017	15.00	Sr. 9	Schnell Elisa	Dolmetschen im Strafverfahren. Der Umfang der Dolmetschung unter Berücksichtigung der geltenden Rechtslage	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Prof. Hanna Risku
03. 10. 2017	15.30	Sr. 9	Ivan Tanja	Der Einfluss der Unabhängigkeit der Republik Moldau auf deren Übersetzungsgeschehen	Prof. Larisa Schippel Prof. Gerhard Budin Prof. Michèle Cooke
03. 10. 2017	16.00	Sr. 9	Pavlov Tamara	Herausforderungen beim Übersetzen von Fachtexten in Leichte Sprache. Eine intralinguale Übersetzungsanalyse des Chancengleichheitsgesetzes Wien.	Prof. Larisa Schippel Prof. Gerhard Budin Prof. Michèle Cooke

03. 10. 2017	16.30	Sr. 9	Malaeva Alina	Designing a CAT tool for subtitling environments	Prof. Gerhard Budin Dr. Sibylle Pot d'or Prof. Larisa Schippel
03. 10. 2017	17.00	Sr. 9	Gurova Ekaterina	Qualitätskriterien und Rollenauffassungen professioneller KonferenzdolmetscherInnen in Russland	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Dr. Grzegorz Gugulski
03. 10. 2017	17.30	Sr. 9	Rettenbacher Christina	Analyse des Markts für Konferenzdolmetschen am Beispiel Wiens	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
03. 10. 2017	10.00	Sr. 2	Agria Mariana	Die Darstellung von DolmetscherInnen im Film: Klischees und Stereotypen	Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Waltraud Kolb Prof. Hanna Risku
03. 10. 2017	10.30	Sr. 2	Stankovic Sandra	Serbien auf dem Weg in die EU - Probleme und Lösungsansätze beim Übersetzen des <i>acquis communautaire</i>	Prof. Gerhard Budin Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Hanna Risku
03. 10. 2017	11.00	Sr. 2	Vorlicek Martin	Translation, Skopostheorie und die Strategien der populärwissenschaftlichen Vermittlung und der fachexternen Kommunikation	Prof. Larisa Schippel Prof. Gerhard Budin Prof. Hanna Risku
03. 10. 2017	11.30	Sr. 2	Kostrova Gali	Dolmetschstrategien für den Umgang mit pejorativen Redeanteilen russischer PolitikerInnen	Prof. Larisa Schippel Prof. Gerhard Budin Prof. Hanna Risku
03. 10. 2017	14.00	Sr. 2	Kleedorfer Sandra	Nachwörter von ÜbersetzerInnen in Neuübersetzungen von Klassikern	Prof. Klaus Kaindl Dr. Waltraud Kolb Prof. Larisa Schippel
03. 10. 2017	14.30	Sr. 2	Langpaulne Dorottya	Die Heilige Messe. Ein terminologischer Vergleich Latein - Deutsch - Ungarisch.	Prof. Gerhard Budin Dr. Zita Krajcso Prof. Larisa Schippel

03. 10. 2017	15.00	Sr. 2	Wagner Helene	Der Aufbau einer Overlock-Nähmaschine und damit verbundene Nähtechniken Terminologiarbeit Deutsch-Englisch	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Prof. Larisa Schippel
03. 10. 2017	17.00	Sr. 2	Zalega Monika	Der Versuch translatorische Kompetenzen im Recruitingprozess zu eruieren.	Prof. Michèle Cooke Prof. Gerhard Budin Prof. Larisa Schippel
03. 10. 2017	17.30	Sr. 2	Timar-Andrushchenko Lilla	Qualitätskriterien in der Technischen Dokumentation für Medizinprodukte in Hinblick auf Übersetzungsfreundlichkeit.	Prof. Gerhard Budin Prof. Michèle Cooke Prof. Larisa Schippel
04. 10. 2017	09.00	Sr. 9	Shishkin Filipp	Transkulturelles Kommunikationsdesign als Erweiterung translationswissenschaftlicher Kompetenzen	Prof. Gerhard Budin Dr. Sibylle Pot d'or Prof. Hanna Risku
04. 10. 2017	09.30	Sr. 9	Hoschek Lisa-Theresa	Die Lokalisierung von Videospielen - Prozesse, Probleme und Lösungsvorschläge	Prof. Gerhard Budin Dr. Sibylle Pot d'or Prof. Hanna Risku
04. 10. 2017	10.00	Sr. 9	Nossakova Katarina	Übersetzen bei den Vereinten Nationen in Wien	Prof. Gerhard Budin Dr. Sibylle Pot d'or Prof. Hanna Risku
04. 10. 2017	10.30	Sr. 9	Cunsolo Katarina	Translation und professionelles Textdesign unter Berücksichtigung der Kulturspezifik und RezipientInnenorientiertheit	Prof. Gerhard Budin Dr. Sibylle Pot d'or Prof. Hanna Risku
04. 10. 2017	13.00	Sr. 9	Seliman Mihaela	Anglizismen in der österreichischen Tageszeitung "Der Standard" in der Rubrik Lifestyle	Prof. Gerhard Budin Dr. Sibylle Pot d'or Dr. Grzegorz Gugulski
04. 10. 2017	13.30	Sr. 9	Muminovic-Theußl Selma	Website- und Spielelokalisierung für den bosnisch-herzegowinischen Markt am Beispiel der Online-Spieleplattform Skill7.com - mit Berücksichtigung des Terminologiemanagements im Lokalisierungsprozess	Prof. Gerhard Budin Dr. Sibylle Pot d'or Dr. Grzegorz Gugulski

04. 10. 2017	14.00	Sr. 9	Niebauer Aleksandra	Interkulturelle und identitätsbasierte Aspekte in der globalen Markenführung unter besonderer Berücksichtigung des Instruments Website - am Beispiel von Nespresso	Prof. Gerhard Budin Dr. Sibylle Pot d'or Dr. Grzegorz Gugulski
04. 10. 2017	14.30	Sr. 9	Radman Izabel	Die Rolle der Terminologearbeit und der entsprechenden terminologischen Vorbereitung beim Dolmetschen	Prof. Gerhard Budin Dr. Sibylle Pot d'or Dr. Grzegorz Gugulski
04. 10. 2017	15.00	Sr. 9	Tammaro Annamaria	Stressfaktoren beim Übersetzen	Prof. Gerhard Budin Dr. Sibylle Pot d'or Dr. Grzegorz Gugulski
04. 10. 2017	15.30	Sr. 9	Soggetti Silvia	Terminologearbeit Deutsch - Italienisch - Englisch im Bereich der Önologastronomie und Gastgewerbe	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Prof. Hanna Risku
04. 10. 2017	16.00	Sr. 9	Ryzhkova Elena	Terminologearbeit im Bereich der Plastischen Chirurgie mit dem Schwerpunkt Rhinoplastik Deutsch-Englisch-Russisch	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Prof. Hanna Risku
04. 10. 2017	16.30	Sr. 9	Maciej Anna	Leistungsbeurteilung in der Übersetzer Ausbildung	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Prof. Hanna Risku
04. 10. 2017	17.00	Sr. 9	Jachymiak Katarzyna	Übersetzen der Gesetzestexte in der Europäischen Union - Besonderheiten und translatorische Herausforderungen am Beispiel der Übersetzung von Acquis Communautaire ins Polnische.	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Prof. Hanna Risku
04. 10. 2017	17.30	Sr. 9	Janjatovic Jelena	Fahrzeugtechnik Automobil Terminologischer Vergleich Kroatisch-Serbisch-Deutsch	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Prof. Michèle Cooke
05. 10. 2017	10.00	Sr. 9	Strohmayer Klara	Spracherkennungssoftware im computerunterstützten Übersetzungsprozess Am Beispiel von SDL Trados Studio 2017 und Dragon NaturallySpeaking 13	Prof. Gerhard Budin Prof. Hanna Risku Prof. Michèle Cooke

05. 10. 2017	10.30	Sr. 9	Staiano Michele	Maschinelle Übersetzung: eine moderne Kritik zum aktuellen Stand der Maschinellen Übersetzung	Prof. Gerhard Budin Prof. Hanna Risku Prof. Michèle Cooke
05. 10. 2017	11.00	Sr. 9	Schulz Monika	Translationseinsätze im Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl - Erwartungen, Kompetenzanforderungen, Herausforderungen	Prof. Gerhard Budin Prof. Hanna Risku Dr. Grzegorz Gugulski
05. 10. 2017	11.30	Sr. 9	Mirkovic Marija	Modellierung generischer Kompetenzen in der Translation im Rahmen des eTransFair Projekts	Prof. Gerhard Budin Prof. Hanna Risku Dr. Grzegorz Gugulski
05. 10. 2017	13.00	Sr. 9	Schwarz Nicole	Rückstellungen, Eventualverbindlichkeiten und Eventualforderungen	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Prof. Michèle Cooke
05. 10. 2017	13.30	Sr. 9	Rusu Alexandra	Immobilienrecht - ein terminologischer Vergleich zwischen Rumänien und Österreich	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Prof. Michèle Cooke
05. 10. 2017	14.00	Sr. 9	Lemme Marina	Terminologische Explorations zum Thema Menschenhandel mit Bezug auf das Toolkit to Combat Trafficking in Persons	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Prof. Hanna Risku
05. 10. 2017	14.30	Sr. 9	Kunc Ivana	Pkw-Motoren - Vom Verbrennungsmotor zum Hybridmotor Eine diachron-terminologische Untersuchung	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Prof. Hanna Risku
05. 10. 2017	15.00	Sr. 9	Hebesberger Hannah	Workflowevaluation für die Erstellung von mehrsprachiger technischer Dokumentation	Prof. Gerhard Budin Prof. Hanna Risku Dr. Grzegorz Gugulski
05. 10. 2017	15.30	Sr. 9	Reuter Sarah	Vergleich der Internetportale für Sprachdienstleistungen Nativy, Lingoking und TextMaster unter dem Aspekt des Content-Marketing	Prof. Gerhard Budin Prof. Hanna Risku Dr. Grzegorz Gugulski

05. 10. 2017	16.00	Sr. 9	Glavu Oana-Maria	Corporate Colour in der Fachübersetzung und Lokalisierung	Prof. Gerhard Budin Dr. Sibylle Pot d'or Dr. Grzegorz Gugulski
05. 10. 2017	16.30	Sr. 9	Seidl Lisa-Maria	Qualitätsmanagement und Maßnahmen zur Qualitätssicherung in der Übersetzung mit Bezug auf die ISO 17100	Prof. Gerhard Budin Dr. Sibylle Pot d'or Dr. Grzegorz Gugulski
06. 10. 2017	15.30	Sr. 9	Raso Stipo	Möglichkeiten und Grenzen von Übersetzungsapps am Beispiel von Google Translate & Co	Prof. Gerhard Budin Prof. Werner Winiwarter Prof. Michèle Cooke